

مؤسسې : ابن السري  
مصطفى نايق

مدیرې : ابن السري  
احمد جودت

# آسيان

أدبي، علمي، اخلاقي هفته لقي مجموعه در

برنجي سنه

نومرو ۲

برنجي جلد

۲۱ شعبان ۱۳۲۶

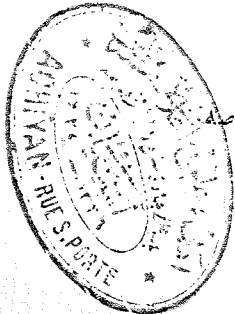
۴ ايلول ۱۳۲۴

استانبول

محل اداره سي : باب عالي جاده مننده دائرة مخصوصه

مطبعة عامره

۱۳۲۶



## مندرجات

|        |                                           |             |
|--------|-------------------------------------------|-------------|
| أدبی : | همشیره م ایچون . . . . .                  | توفیق فکرت  |
|        | قوسرو وریاب . . . . .                     | ح . سیرت    |
|        | نیاز . . . . .                            | فائق عالی   |
|        | حصار لره قارشى . . . . .                  | أمین        |
| علمی : | أرنست رده نان . . . . .                   | احمد شعيب   |
|        | أدبیاتك غایه سی وحدود سر بستیسى . . . . . | سلیمان فهمی |
|        | عفو (رومان) . . . . .                     | مشتاق       |

# اڭخۇئاڭ

## ھەمشىرەم اچچون

— پىئەمە —

بىز چوقچوقدق ، سنى دىفن آيلدىلار  
بى وفا قوملارە بى قىد آلار .

اوزماندن بىرى مشتاق وزبون ،  
نەزمان قبلەيە دونسىم دىخون .

سنى بىر مخفەدە پويان كورورم ؛  
صوكرە قوملردە پرىشان كورورم .

بردىكن بىلكە دىلىل قىرك ،  
دودلر بىلكە زيارتچىلرك ؛

كىم بىلىر بىلكەدە پامال غبار  
نەدىكن وار ، نەزىيات ، نەمزار ؛

نەدە سن ... بىنسە بوكون دردملە  
سنى ايكلىتىكە كىلدم . دىكلە .

دىكلە ھىرنردە ايسىك ، ھىرنە ايسىك :  
توز ، بولوط ، روح ، ملك ، طاش ، يادىكن ؛

بونلرك ھېسنى كىريان ايدەجك  
برجنايت بو... جنايت ، كرچك !

برجنايت كە قواىن ، ادىان  
قويماش اسمى ؛ لىكن وجدان .

اوبويوك حاكم ، اوقانون مبین  
ويرييور حكمنی : لعنت ، نفرین !

بولغنتيله فقط مضطربى وجدانك  
صورك فضيلتى تحقير ايدن اُسافلدىن ،  
صورك طبعى ترزىل ايدن اُرازلدىن ؛  
بولغنتيله اوت مضطربى وجدانك ،  
صورك شوعصهتى تميم ايدن اوقانلدىن .

زواللى قاردهشم ! انسان تصور ايتدكجه  
صوكنده طوبراق اولان سرگذشت دؤللكى ،  
شو اون سكر سنهك دهشت مزاجكى ،  
تحمل ايتيور .. آرتق بو بويله كيتدكجه  
ايچم زهرانه جك ياد ايدوب مكارهكى .

قوشاردى پيش محاسنده دائما هوسك ،  
كوچوكلكككده هنوز مائل فضائللك ؛  
علو قلبه ، علو خياله نائللك ؛  
اُك ابتدا بكا تلقين شعر ايدن سندك .  
چوچوتاغلكل ، برابر ظريف وعاقل ايدك .

ظريف وعاقل ايدك ، دوشمسهك بوعائليه  
قاليردى بللك قادينلقد بربويوك يادك ،  
ياشاردى بللك اونك كوللكه سنده اخفادك ؛  
سن ايندك ، سنى اينديرديلر اومزبلهيه ،  
سن اولدك ، سنى اولديرديلر ، زواللى قادين !

اولديرديلر ... بوهم ده بوكون ، شمدى اولمدى ؛  
چوقدن كوهولدى حسن شهابك ، ظريفك ،

قلبك ، قادينلغاك ، شرفك ، استراحتك .  
 برآن ديديكلمه‌مكدن اوخائن يورولمادي ،  
 بيتك چامورلى طيرناغى آلنده غلظتك .

طيرناق ، چامور ، طوقات ... بوسنك قسمنك دكل  
 اى عصمت مباركه ، اى حسن ذى حجاب ،  
 اى خنده طلوع حيا بكر كلنقاب ...  
 طيرناق ، چامور ، طوقات ... صوكى برغمر مهتل ،  
 طيرناق چامور طوقات ... صوكى محو ابد ، تراب !

أبت دكل نصيبي مذلت قادينلغاك ،  
 أبت دكل ملكلكك آميدي ظلم وشر ؛  
 أبت سقيل اولورسه قادين آلچاير بشر ؛  
 لكن بوكون هپ اونلره عائد ييغين ييغين  
 انديشدر ، كدرلر ، اذيتلر ، ايكنه‌لر .

بچاره قارده شم ! ازيلوب بيتك اوليله ي ؟  
 الك صوكره ازديلر سنى ، اولديرديلر سنى ؛  
 بن ييتمى ايسته‌دم ياپمايركن بومدنى ،  
 لكن خطا براقدي ... مظلم ، جهنمى  
 بر قوتك آلنده مزهر ، فقط دنى

برقبر اولان محيطكه كورددم نزولكى ؛  
 جبرى سوروكلنيركى ايندك آديم آديم .  
 آرقه كده بن بو حاله - بيلرلر - چوق آغلام .  
 قالدكدى برأفنده كه حتى أفولكى  
 ايصالق نظرلرمله اوزاقدن سالاملام .

بيلم كه شيدى هانكى تجليكه آغلاسدق ؛  
 برتازه محو اولوب كيدويومك ، بو بكر ؛

محو اولمەنك سىبىلىرى ھې آيرى ضربەلەر .  
لكن بوتازەنك ابدى عشقه مستحق  
برقلب ايكن ازلەسى ... محو اولمادىن بىترا !

بعضاً فلاكتك دە اولورمش خىرلىسى ؛  
قورتلىك ايشته لخطەدە بىك كرە اولمەدن ؛  
اولدىردىلەر ، فقط ... بى يالگىز بوتىترەتن .  
اولمك دكل ، بو اولدىرىلش اك قهرلىسى ؛  
چكەكلىكلە مضطربم اك زيادە بن .

نامكلە اى وجودنى تىللىل ايدىن سقىل ،  
قالدىر طاشندىن اولسون اورنك خىجالتى ؛  
كولكەك قارارتەجق بوجىين شهادتى ...  
اى قرحە حياتى اولان منغنت ، چكىل ،  
طوپراقده بارى ايكلمە مەسەن روح عصمتى .

سىز طوپالانك باشندە بو نەش مكرمك ،  
سىز اى قادىنلغاك ابدى اشتىكلارى ،  
اى ضەف وذللك متوحش بىكلارى ،  
سىز طوپالانك و آغلاشلەم ... سىز ، بوماتمك  
اك طوغرى ، اك يقين ، اك اصيل آشنالارى .

— حصار ، ۱۷ تىمىر اول ۳۱۸ —

نورفېر فېكرت

### قوسرو ورباب

خزاندى ؛ برصارىشېن آقشام اوستى ، بىچرەمك  
اوكنده چىرىنەرق قوندى بركوچوك قوسرو .